



veneto wines & food

来自威尼托，马可波罗故乡的葡萄酒和食品

Incontri d'affari con buyer cinesi del settore food and wine
与中国食品和葡萄酒行业买家的商务会谈

DATE

日期

26 ottobre – 1 novembre 2014

2014年10月26日 – 2014年11月1日

LUOGO

地点

Regione Veneto

意大利威尼托大区

MODALITA' DI REALIZZAZIONE

活动方式

L'iniziativa si articolerà in 2 momenti:

活动由两以下两部分组成:

1. Educational tour nel Veneto con visite, incontri, degustazioni
一趟在威尼托大区内的”参观，会谈，品尝”了解学习之旅
2. Workshop: incontri pre-organizzati in base ad un'agenda appuntamenti tra operatori cinesi e aziende venete operanti nel settore “food and wine” (vino, pasta, prodotti da forno, prodotti dolciari, formaggio, conserve vegetali, prodotti surgelati, olio, insaccati, farine, acqua e bevande)

研习会：中国企业家与威尼托食品和葡萄酒行业企业之间的商务会谈（包括葡萄酒，面条，糕点，糖果产品，奶酪，罐头蔬菜，冷冻食品，油，肉类，面粉，水和饮料）

PROGRAMMA DI MASSIMA

具体行程

DOMENICA 26 OTTOBRE Arrivo in Italia, transfer a Verona
2014年10月26日 周日 抵达意大利，前往维罗纳

LUNEDÌ 27 OTTOBRE Educational tour nella Provincia di Verona
2014年10月27日 周一 Visite a cantine - aziende e degustazioni

Veneto Promozione S.c.p.A.

Via delle Industrie, n. 19/D - 30175 Venezia-Marghera tel. 041 2526211 - fax 041 2526210

info@venetopromozione.it - www.venetopromozione.it pec: venetopromozione@legalmail.it

Capitale Sociale Euro 500.000,00 i.v. P.IVA / C.F. / R.I. Venezia: 04064180278 - REA: VE-0362321

开始在维罗纳省的了解学习之旅
参观葡萄酒酒窖和食品公司并品尝

MARTEDÌ 28 OTTOBRE
2014 年 10 月 28 日 周二

Educational tour nella Provincia di Verona
Educational tour nella Provincia di Vicenza
Visite a cantine – aziende e degustazioni
完成在维罗纳省的了解学习之旅
开始在维琴察省的了解学习之旅
参观葡萄酒酒窖和食品公司并品尝

MERCOLEDÌ 29 OTTOBRE
2014 年 10 月 29 日 周三

Educational tour nella Provincia di Treviso
Educational tour nella Provincia di Venezia
Visite a cantine - aziende e degustazioni
开始在特雷维索省的了解学习之旅
开始在威尼斯省的了解学习之旅
参观葡萄酒酒窖和食品公司并品尝

GIOVEDÌ 30 OTTOBRE
2014 年 10 月 30 日 周四

Workshop con operatori: incontri di affari con aziende venete
Nel pomeriggio: programma di visite sul territorio
研习会：与威尼托企业的商务会谈
下午：就近参观游览

VENERDÌ 31 OTTOBRE
2014 年 10 月 31 日 周五

Workshop con operatori: incontri di affari con aziende venete
Nel pomeriggio: programma di visite sul territorio
研习会：与威尼托企业的商务会谈
下午：就近参观游览

SABATO 1 NOVEMBRE
2014 年 11 月 01 日 周六

Rientro in Cina
返回中国

OPERATORI CINESI

中方参会人员

E' prevista la partecipazione di ca. 35 buyer e 5 giornalisti della stampa specializzata provenienti da aree diverse della Cina.

来自中国不同地区的 35 位相关行业内买家和 5 位专业记者

SELEZIONE BUYER

买家遴选标准

In collaborazione con i partner organizzativi in loco verranno selezionate le seguenti tipologie di operatori potenzialmente interessati alla produzione alimentare veneta:

通过与项目组织合作伙伴的合作，我们优先选择下列类型中对威尼托食品感兴趣的潜在买家：

Veneto Promozione S.c.p.A.

Via delle Industrie, n. 19/D - 30175 Venezia-Marghera tel. 041 2526211 - fax 041 2526210

info@venetopromozione.it - www.venetopromozione.it pec: venetopromozione@legalmail.it

Capitale Sociale Euro 500.000,00 i.v. P.IVA / C.F. / R.I. Venezia: 04064180278 - REA: VE-0362321



- **Buyer della grande distribuzione**
拥有强大经销网络的买家
- **Importatori/distributori per i canali della ristorazione**
进口商/餐饮渠道分销商
- **Altre tipologie di operatori che verranno individuate come prioritarie nei singoli mercati**
其他类型各自市场领域居主导地位的经营者

Agli operatori cinesi verrà chiesto di esprimere nel dettaglio verso quali prodotti verte il loro interesse principale.

中方企业家们将会被要求详细表达他们主要对哪类产品感兴趣。

INCONTRI

商务会谈

Gli incontri si svolgeranno in lingua inglese o, qualora l'operatore cinese non fosse autonomo, in lingua cinese con servizio di traduzione consecutiva in lingua italiana.

商务会谈语言为英文，如果中方企业家有需要，主办方也可以提供意大利文-中文翻译服务。

COSTI DI PARTECIPAZIONE a carico degli organizzatori:

参会费用由主办方负责，包括：

- **assistenza Camera di Commercio Italiana in Cina nella fase preparatoria e durante la permanenza nel Veneto**
筹备期间和在威尼托时由中国意大利商会提供的帮助
- **visto - viaggio intercontinentale Cina/Veneto/Cina in classe economica**
签证 - 中国/威尼托/中国之间的洲际机票（经济舱）
- **trasferimenti come da attività previste dal programma**
行程中各项活动间的车辆接送
- **pernottamenti come da attività previste dal programma**
行程中各项活动间的住宿
- **vitto come da attività previste da programma**
行程中各项活动间的饮食
- **servizio di interpretariato inglese/italiano - cinese/italiano come da attività previste da programma**
行程中各项活动间的英文/意大利文 - 中文/意大利文翻译

Venezia, 12 maggio 2014

2014年05月12日 威尼斯

/AP

负责人：安东内拉·碧娃

Veneto Promozione S.c.p.A.

Via delle Industrie, n. 19/D - 30175 Venezia-Marghera tel. 041 2526211 - fax 041 2526210

info@venetopromozione.it - www.venetopromozione.it pec: venetopromozione@legalmail.it

Capitale Sociale Euro 500.000,00 i.v. P.IVA / C.F. / R.I. Venezia: 04064180278 - REA: VE-0362321